



# CIGA-*Informando*

Ano 4 - Número 18 - Agosto/02

Binningerstrasse, 19 - 4103, Bottmingen

Tel: +41 061 423 03 47 / Fax: +41 061 423 03 46

E-mail: [info@cigabrazil.ch](mailto:info@cigabrazil.ch)

<http://www.cigabrazil.ch>

*“Sonho com um tempo e um lugar que me respeite assim como sou e me conceda a graça de construir a vida com criatividade e alegria..”*

*(Roberto E. Zwetsch)*

*Caras amigas e amigos,*

*A vida é feita de sonhos e foram eles provavelmente que nos trouxeram até aqui, tão longe da nossa terra natal. São esses sonhos e projetos que nos impulsionam e dão sentido ao nosso “estar na Suíça” (ou na Alemanha, ou na França....).*

*A história do CIGA-Brasil também começou com um sonho e segue assim, de projeto em projeto, concretizando idéias, propostas e sugestões.*

*Ficamos felizes em comunicar que mais um sonho antigo do CIGA-Brasil agora vai se concretizar. A partir de outubro deste ano abriremos as portas do “Cantinho das Crianças”. O nome é provisório (aceitamos sugestões!), mas a proposta veio para ficar.*

*Nosso espaço infantil funcionará em uma das salas do Pfarreizentrum Clara, no Lindenberg 12, em Basiléia (o mesmo local onde realizamos muitos dos eventos do CIGA-Brasil). No princípio, estaremos funcionando a partir de outubro uma vez por semana, às quintas-feiras, das 14 às 17 horas.*

*Todas as atividades serão em português e as crianças aprenderão cantigas de roda, brincadeiras, jogos e danças.*

*Estaremos abertos para receber dois tipos de clientela: as crianças que estarão lá todas as semanas, a tarde toda, e aquelas que vão ficar apenas durante uma ou duas horas, enquanto os pais precisam fazer alguma outra atividade. Estabelecemos que a idade ideal para as crianças que ficarão lá regularmente é de 2 a 5 anos. Para os que ficam esporadicamente, não há uma idade fixa. Veja no final dessa edição mais detalhes sobre o nosso “Cantinho das Crianças” e preencha a Ficha de Inscrição para seu filho também.*

*No início de outubro faremos uma “Tarde de Portas Abertas” (veja agenda), para nos apresentarmos. Quem estiver interessado em colaborar conosco nesta empreitada, para fazermos um revezamento entre os auxiliares, será muito bem-vindo. Contamos com seu apoio e sugestões para mais essa iniciativa!*

*Um abraço, das Equipes de Trabalho*

## *Português se ensina aqui!*

O projeto “aulas de português” para filhos de pai ou mãe brasileiro residentes na Suíça foi um desejo que se concretizou. Vinculado ao *HSK (Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur)*, esse projeto surgiu há alguns anos, organizado nacionalmente, sob o “guarda-chuva” do CEBRAC - Centro Brasileiro de Ação Cultural. Logo se viu que para os cursos de português serem mais eficientes, o melhor era adotar um trabalho independente em cada cantão.

Surgiram então, na região de Basileia, duas associações: “Aquarela”, no cantão BS e “CLiC – Curso de Língua e Cultura”, em BL. As duas não têm fins lucrativos e trabalham em cooperação com os países. As aulas são ministradas em escolas da rede suíça: o Aquarela usa a Gundeldingerschulhaus, em Basel, enquanto o CLiC funciona na Rotackerschulhaus, em Liestal.

Para financiar os cursos, o pagamento dos professores e a compra de material, os grupos contam com o apoio das famílias, que pagam uma determinada quantia. O material didático é cedido às crianças e o programa das aulas inclui textos sobre o Brasil, sua fauna, flora, política, curiosidades, temas que motivam as crianças a pensarem juntas. Também são trabalhadas datas importantes do calendário brasileiro e procura-se, ao lado do ensino da gramática da língua portuguesa, também a transmissão da cultura do país, para que os alunos compreendam melhor a língua, respeitando-a.

A proposta é utilizar a faixa etária ideal para o aprendizado de outras línguas, até os 12 ou 13 anos, para trabalhar um idioma que os alunos já ouvem em casa. “Desenvolver a Língua Portuguesa através de um curso só irá enriquecer o currículo dessa criança e favorecê-la na sociedade”, afirma Denise, do CLiC. “A Língua Portuguesa do Brasil faz parte da vida dessas crianças e seu ensino é fundamental”, completa Leide, do Aquarela.

O contato com outras crianças que falam a mesma língua também é importante, pois “cria-se uma atmosfera brasileira para debater temas e trocar idéias”, diz Leide. Ao mesmo tempo, “à medida que o aluno entra em contato com crianças com a mesma problemática, começa a desenvolver com mais segurança sua personalidade, através da busca de sua identidade”, aponta Denise.

Para reforçar o trabalho e estimular ainda mais os alunos, o CLiC se reorganizou e conta agora com quatro professores: dois ensinam a língua, em dois níveis, alfabetização e avançados, e os outros trabalham com música e esporte. A realização de eventos culturais em português também tem um papel importante na aprendizagem. Um exemplo disso foi a apresentação de alguns números musicais pelos alunos do CLiC, dirigidos pela professora de música, na Festa Junina e na festa do Esporte (TurnFest) em Liestal. Outro foi a vinda de um grupo de teatro infantil do Brasil, em maio do ano passado, para

apresentar-se em Basel e outras cidades da Suíça, organizada pelo grupo de BL.

No momento o CLiC está abrindo uma classe especial de português para crianças adotivas vindas do Brasil. A didática aí será diferenciada, em função da nova realidade dessas crianças.

Trabalhando em conjunto com a JUKIBU - Biblioteca Intercultural para Crianças e Jovens, os grupos também possibilitam aos alunos o acesso a livros em português. Na medida do possível, “Aquarela” e CLiC participam também de eventos culturais promovidos na região, alguns em conjunto com o CIGA-Brasil, assim como promovem outros, juntamente com as famílias.

Denise enfatiza que a própria comunicação entre pais e filhos de outra cultura fica facilitada com o aumento do vocabulário da criança através do curso de língua materna, evitando que o dialeto ou mesmo o alemão sejam um empecilho.

Todo esse trabalho só poderá continuar e crescer com a participação e o apoio dos brasileiros que aqui vivem. “Brasileiros que não querem perder sua identidade”, destaca Leide.

As inscrições para próximo semestre estão abertas. Entre em contato com um dos grupos e apóie esta idéia você também!

***Aquarela: Hélia, Rosi, Angela e Leide***  
***Inscrições com Rosi: (061) 482 35 71***  
***CLiC: Inscrições com Denise Santiago***  
***Tel: (061) 301 75 43.***

## **Utilidade Pública**

### **Recadastramento do CPF**

O Cadastro de Pessoa Física (CPF - antigo CIC) é hoje um documento muito importante para todos os cidadãos brasileiros. Ele é o registro geral de todos os contribuintes e é exigido na abertura de conta corrente, na compra de imóveis, etc., independente de a pessoa ser contribuinte do Imposto de Renda.

Para dificultar o uso indevido do CPF e manter um cadastro sempre atualizado dos cidadãos, surgiu a Declaração Anual de Isento (DAI). Todos os brasileiros residentes no Brasil ou no exterior que quiserem manter o seu CPF, devem apresentar a DAI todos os anos.

O período de entrega da Declaração Anual de Isento de 2002 começou no dia 1 de agosto e vai até o dia 30 de novembro. A declaração pode ser feita via Internet:

[www.receita.fazenda.gov.br](http://www.receita.fazenda.gov.br) onde você também encontra mais informações a respeito. Quem se cadastrou no CPF neste ano, não precisa fazer a declaração.

O CIGA-Brasil oferece este serviço para quem não tem acesso à Internet. Entre em contato conosco se precisar! (Irene: 061 423 03 47)

Para associar-se ao CIGA-Brasil envie seu endereço e deposite a anuidade de Fr. 30,- na Conta Corrente:  
**16 1.108.616.07 – 769**  
**(BL Kantonalbank – Ag. Liestal)**



## *Ponto de Encontro em Setembro*

### *Noite da Seresta*

**Data:** Quarta-feira, 18.09.2002

**Horário:** 20 às 22h30

**Local:** Pfarreizentrum Clara. Lindenberg 12, Basileia.

Como diz o ditado: “De artista e de louco, todo mundo tem um pouco”.

Para comprovar isso organizamos no CIGA-Brasil uma “Noite da Seresta”. A idéia é simples: teremos alguns artistas e aprendizes, munidos dos seus “instrumentos de trabalho”, para apresentar algumas músicas e cantar conosco outras tantas.

Todo mundo está convidado a participar ativamente nesta noite de descontração, tipo “roda de samba” no bar da esquina. Traga sua caixa de fósforos, os livrinhos de MPB e venha mostrar seu talento.

A Cafeteria e o bar estarão abertos, com salgados, doces e bebidas em geral. A participação é gratuita e você só paga o que consumir.

## *Outubro - Mês das Crianças*

### *Tarde de Portas Abertas no Cantinho das Crianças*

**Data:** Quinta-feira, 03.10.2002

**Horário:** 14 às 17 horas

**Local:** Pfarreizentrum Clara.

**Lindenberg 12, Basileia.**

**Sala do Spielgruppe, no 1. andar.**

Será a abertura oficial do espaço infantil do CIGA-Brasil, que começa a funcionar a partir de outubro, todas quintas-feiras, das 14 às 17 horas.

Nesta tarde vamos apresentar a equipe responsável pelo trabalho com as



crianças, o espaço que temos disponível e nossa proposta de atividades.

Venha festejar conosco a realização desse sonho e traga as crianças para explorarem o ambiente.

## *Ponto de Encontro em Outubro*

### **Festa do Dia das Crianças**

**Data:** Domingo,  
dia 20.10.2002  
**Horário:** 11 às 17 horas  
**Local:** Pfarreizentrum Clara  
Lindenberg, 12 – Basiléia.  
**Próximo à** Wettsteinplatz.  
**Promoção conjunta de:**  
*Aquarela, CLiC Brasil e CIGA-  
Brasil*

O programa desde dia destinado aos pequenos inclui brincadeiras, música e muita diversão.

Haverá almoço à venda, bem como salgados e doces na Cafeteria.

Para alegrar e distrair também as “crianças grandes”, organizamos um pequeno Bingo, com diversos prêmios.



A equipe organizadora é formada por representantes dos grupos Aquarela, CLiC Brasil e CIGA-Brasil. Estamos preparando também algumas surpresas para essa festa.

**Prepare-se e traga a criançada!**

### **Outros Eventos Brasileiros**

#### **Festa Pagode dos Almeidas**

##### **Música ao Vivo**

**Data:** Sábado, 19 de outubro  
**Horário:** 17 às 24h.  
**Local:** Pfarreizentrum Clara  
Lindenberg 12 - Basel  
(perto da Wettsteinplatz)  
Jantar com reserva.  
Tel: (079) 516 39 22.

#### **Festa Brasileira**

**Data:** Sábado, 07 de setembro  
**Horário:** A partir das 20 horas  
**Local:** A confirmar  
Comidas típicas e música ao vivo com o  
grupo **Sindicato do Samba**.  
**Contatos:** Fofão e Nilcéia  
**Tel:** (061) 312 85 79.

## Prestação de Serviço

### ESCRITÓRIO DE TRADUÇÕES BABEL

Tradução, redação e correção de textos em Português, Francês, Alemão, Espanhol e Italiano.

Traduções de documentos para casamento, divórcio, adoções, contratos e outros.

#### **Homologação de divórcio junto ao Supremo Tribunal Federal em Brasília.**

Acompanhamento como intérprete em transações comerciais, atos jurídicos e outros.

Preços módicos. Facilitamos pagamento para homologação de sentença estrangeira.

Contato: Sandra Lendi de Toledo Tradutora e intérprete reconhecida.

Spalenterweg 4 - 4051 - Basileia

Tel/Fax: (061) 261 26 46

Natel: (079) 307 40 59

E-mail: [sblendi@wanadoo.fr](mailto:sblendi@wanadoo.fr)

### **PARTY SERVICE**

Doces e salgados.

Especial pão-de-queijo.

Tel: (076) 543 40 97 (com Angela)

Envio também pelo Correio.

### **Central de Telemensagens Internacional**

Mensagens fonadas para todas as ocasiões. (Português, Espanhol e Francês)

Contato: Ana Claudia

Tel: (022) 782 48 53 (Genebra)

[www.telemensagens.ch](http://www.telemensagens.ch)

### **BRASIL EXPRESS**

#### **Seu dinheiro no mesmo dia no Brasil !!!**

De todas as partes da Suíça para qualquer lugar do Brasil

Com a maior segurança, rapidez e discrição.

Com os melhores preços do mercado.

Contatos com **Elaine Solero:**

**Kalkbreitestrasse 42**

**8003 Zürich**

**Tel. : 01 461 20 21**

**Fax. : 01 461 20 29**

[Brasilexpress@bluewin.ch](mailto:Brasilexpress@bluewin.ch)

### **BABY SITTER**

Deixe seu filho a partir das 18 horas e busque-o até as 10 horas do dia seguinte. Fr. 50,00.

**Ivone: (061) 692 82 93.**

### **ESTETICISTAS**

O verão ainda não acabou. É tempo de biquini. Que tal fazer uma depilação?

Temos também outros tratamentos de beleza.

Promoção especial: 20% de desconto para a primeira depilação de perna.

Baslerstrasse 20 – Bottmingen.

Contatos: (061) 482 16 80 e

(079) 483 74 36 (Sônia Fischer); ou

(061) 421 08 45 e (076) 323 02 43

(Grazia Garbaze)



**Sede & Correspondência**  
**Geschäftssitz und Korrespondenz**

Brasil Active Life GmbH  
Im Winkel 6 / Postfach 15  
8192 Glattfelden – Zürich  
Tel: 01 / 886 63 63  
Fax: 01 / 886 63 61

**Escritório de Vendas**  
**Verkaufsbüro**

Brasil Active Life GmbH  
Wasgenring 94  
4055 Basel  
Tel: 061 / 30138 10  
Fax: 061 / 30138 12

[info@brasilactivelife.ch](mailto:info@brasilactivelife.ch)  
[www.brasilactivelife.ch](http://www.brasilactivelife.ch)

Sua Agência de Viagens com serviço individual para o Brasil. Atendimento em Português, Alemão, Inglês ou Francês. Oferecemos ótimos preços.

Passagens aéreas com tarifas especiais, pacotes e Circuitos Turísticos, Resorts, Hotéis e Pousadas, Locação de carros, Seguros de Viagens, Turismo ecológico, atividades esportivas, grupos de viagens para Empresas, Clubes e Associações.

Ligue já e tornaremos o seu sonho realidade.

**"A melhor maneira de viajar para o Brasil!"**

**O CIGA-Brasil informa o contato de médicos que fazem consultas em português**

**Ginecologia:**

Dr. méd. Jorge E. Tapia  
Steinenvorstadt 33 – Basel  
Tel.: (061) 281 00 08  
Mobile: (076) 586 01 44

**Cirurgia Estética, Plástica, Reconstructiva e da Mão:**

Dr. méd. Christian Hort.  
Rehaklinik Bellikon e  
Kantonspital Baden  
Tel: (056) 485 53 03

**O Melhor da Natureza para a Beleza da Mulher**

Produtos Cosméticos da

**Gota Dourada**  
Produtos *na natureza*

**Juma Import**

Claragraben 132a, 4057 Basel

Telefone: (061) 681 97 77

Natel: (079) 311 32 03

Fax: (061) 681 89 76

Aberto:

de segunda à sexta: das 14 às 19 hs.

Sábado: das 10 às 17 hs

**Anuncie no CIGA-Informando:**

Fr. 2,50 a linha (c/ moldura)

Fr. 2,- a linha (s/ moldura).

**Você pode também enviar a sua propaganda junto com o pacote do CIGA-Brasil, pagando uma taxa de Fr. 150,00.**

Contato: Irene: (061) 423 03 47.



**O SEU  
DINHEIRO  
NO BRASIL NO  
MESMO DIA!**  
**Segurança, Rapidez e Seriedade**

**Faça a sua remessa  
para o Brasil  
com a PIONEIRA em  
remessas express!**



**SEBI EXPRESS, Fernandes da Silva**  
Zürich: Tel: 01 2420777 - Fax: 01 2420778  
Genève: Tel: 022 7315500 - Fax: 022 7315505  
Lausanne: Tel: 021 324 0777 - Fax: 021 3240778  
Basel: Tel: 061 6910777- Fax 061 6910444  
Biel/Bienne: Tel 032 3257777 - Fax 032 3252330.

**Viaje para  
o Brasil ou para  
qualquer parte  
do mundo**



**SEBI  
TOURS  
BRAZIL**

AGENTE  
CREDENCIADO

**IATA**

CONHEÇA OS NOSSOS PACOTES TURÍSTICOS PERSONALIZADOS.  
Zürich: Ankerstrasse, 53 Tel: 01 2420776 - Fax: 01 2420786  
Genève: Rue du Mont-Blanc, 4 Tel: 022 7315500 - Fax: 022 7315505  
Lausanne: Av. de La Gare, 17 Tel: 021 324 0777 - Fax: 021 3240778  
Basel: Clarastrasse, 55 - Tel: 061 6910777 - Fax 061 6910444  
Biel/Bienne: Nidaugasse 9 - Tel 032 3257777 - Fax 032 3252330  
e-mail: sebitours@sebiexpress.ch www.sebitours.ch

NOVO!

PARCELAMOS  
A SUA PASSAGEM  
E PACOTES!  
É SÓ FALAR COM  
A GENTE

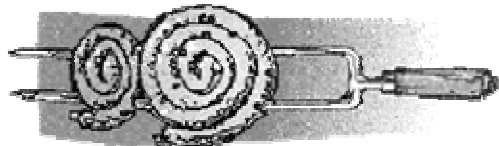
AGENTS  
O PENTA  
É NOSSO!

**Panorama-Restaurant  
"Brasil"  
und Tanzcafé Sunset**

Churrasco brasileiro original tipo "Rodízio".  
Menu à discrção:  
22,50 Euros/Pessoa.  
Crianças até 12 anos:  
11,50 Euros  
Salada, Tacos, Bifes, etc.  
Sala de festas para  
40 Pessoas, Terraço.  
Diariamente: 18 - 24h.  
Domingo: 12 - 14h30.  
Fechado às  
segundas-feiras.  
Tanzcafé: sextas e sáb,  
a partir das 22h.  
Prédio depois da  
Fronteira de Lörrach,  
nos andares 14 e 15.  
Tel: (0049) 7621-420844

**SaciSurpresas**

Fazemos cestas decoradas  
para qualquer ocasião.  
Materialize seus  
sentimentos com um  
presente especial  
Tel/Fax: (061) 423 03 45/46  
E-mail : [info@saci.ch](mailto:info@saci.ch)  
URL: <http://www.saci.ch>



**VIVA BRASIL  
Churrascaria**

Rodízio com 7 tipos de carne.

Acompanha menu de saladas e pratos quentes. Sobremesa incluída.

Jantar a partir das 19h30, seguido de **SHOW BRASILEIRO TODAS AS NOITES**

Terça a quinta: 31 Euros / Sexta e sábado: 34 Euros.

**ESPECIAL: 27/09 SHOW COM A CANTORA LOUWA, DO GRUPO KAOMA**

Reservas: Tel: 0033 389 61 51 00 / Fax: 0033 389 61 99 03

20, Route D-201 - Sausheim - França (direção de Mulhouse). Só 20 minutos de Basel!



### **DINHEIRO URGENTE !!!**

Empréstimo de CHF 1'000 até CHF 110'000 .  
Rápido, confidencial e você decide quanto ao prazo e valor da mensalidade.  
Pagamento mínimo em 12 meses e máximo em 60 meses.  
Entre em contato para uma consulta sem compromisso.  
Marcos Pochon: tel: (032) 721 18 15 / fax: (032) 724 70 18  
Natel : (079) 639 00 00 / E-mail: [pochon@net2000.ch](mailto:pochon@net2000.ch)

## **Produtos**

### **TOP Brasil**

“Trabalhos inspirados em temas brasileiros”

Peças em cerâmica, quadros, bonecas em trajes típicos, biquínis, calças de capoeira, sandálias para show, bolsas...  
Teka. Tel: (0049) 77 62 37 66.  
(A partir das 18 horas).

### **Artigos Infantis**

Vende-se: - Dois carrinhos de bebê, um grande, para recém-nascido e até 3 anos (Fr. 200,-), outro para passeio (Fr. 30,-).  
Semi novos.

- Cadeira para refeições da Chicco, a Fr.100,00. Aceito oferta para compra de tudo junto. Contato: Marcia Näf.  
(061) 721 18 74 ou (076) 378 30 64.

### **Tenda de Oyá**

Produtos esotéricos em geral.  
Incensos, defumadores, velas, etc.  
Jogo de búzio e cartas com Sidney de Exú.  
Ottilienstrasse 17 – 8003 – Zúrique  
Contatos: Maria de Oyá (079) 787 42 57  
ou Sidney (078) 829 58 42.  
E-mail: [r-m.mascia@bluewin.ch](mailto:r-m.mascia@bluewin.ch)

### **Queima de Estoque**

Copos da cerveja Brahma.  
Caixa com 12 copos por Fr. 10,-.  
Contato: Marcia Näf.  
(061) 721 18 74 ou (076) 378 30 64.

### **Presentes personalizados**

e cestas para bebê, com aplicação e bordado.  
Nita Stöcklin. Tel: (061) 681 52 66

Vende-se cama de solteiro com outra cama embaixo (bicama).  
Buche Decor. Ótimo estado.  
Fr. 200,-. Irene (061) 423 03 45.

O **CIGA-Brasil** é uma associação sem fins lucrativos, sem vinculação política ou religiosa, que visa dar apoio aos brasileiros.

### **Formas de Atuação**

#### **Serviço de Informação e Aconselhamento**

Contato: Dra. Lúcia da Cunha Messina  
**Atendimento por telefone e com hora marcada: (061) 273 83 05.**  
Sempre às quintas e sextas-feiras, das 9 às 12 horas e das 14 às 18 horas.

**Ponto de Encontro** : Programações mensais.

## Cursos

### PORTUGUÊS PARA CRIANÇAS

Curso de língua e Cultura do Brasil para crianças em Baselland?

Com nota no Boletim escolar Suíço? Sim isto é possível para crianças a partir do 2º ano primário. No curso elas ampliam seu conhecimento da língua portuguesa, pelo contato com a literatura, gramática, música, notícias, bate papo. O curso é reconhecido pelo sistema educacional suíço (HSK-Kurse in heimatlicher Sprache und Kultur). Mais informações com a Coordenadora, Denise Santiago.  
Tel.: (061) 301 75 43 (14 às 20h).

#### Violão Brasileiro em Basel

Aulas particulares a domicílio e contatos para shows com Paulo Colares:  
(0049) 761 60855 ou  
[colaresp@yahoo.de](mailto:colaresp@yahoo.de)

#### Você quer aprender violoncelo?

Também para principiantes.  
Aulas em português e alemão,  
com Mônica.  
Tel.: (0049) 7623 799636

## Crenças

**Igreja Batista de Basel**  
**Cultos em Português**  
**St. Johannes Ring, 122**

Cultos: 5ª feiras e Sábados – 19 h  
Inf.: (061) 631 07 41 - Moisés  
(01) 724 38 52 - P. Roberto  
(061) 313 45 83 ou  
(076) 546 84 46 - Nadir

### Spielgruppe/Maternal

Crianças de 1 ½ a 4 anos.  
14 às 17 h - Fr. 52 por mês.  
Cassia Baier: (061) 302 8070.

### Danças e Ritmos Tanzstudio Clarice dos Santos

*Basler Medienhaus, Marktgasse 8,  
Basel*

#### Segunda-feira

Hip-Hop 17 - 18 h  
Samba 18 - 19 h  
Dança Oriental 19h15 - 20h15  
Salsa/Merengue 20h30 - 21h30

#### Terça-feira

Salsa 18 - 19 h  
Salsa 19 - 20 h

#### Quarta-feira

Capoeira 17 - 18 h  
Hip-Hop 18 - 19 h  
Afro (percussão) 19h00 - 20h10  
Salsa/Merengue 20h20 - 21h20

#### Quinta-feira

Balé clássico (jovens) 17h45 - 18h45  
Balé clássico (adultos) 19 - 20 h  
Balé Clássico (adultos) 20h15 - 21h15

#### Sexta-feira

Salsa 18 - 19 h

#### Workshop Afro com Caro Diallo:

**Data:** 14 e 15 de setembro

**Percussão:** Sábado - 14 - 15h.  
Domingo - 10h45 - 11h45

**Dança:** Sáb. 15h30 - 17h30 (iniciantes)  
18 às 20 h (avançados)

**Dança:** Dom. 12 - 14h (iniciantes)  
14h15 16h15 (avançados)

**Preço:** Dança: Fr. 100/Percussão: Fr. 50

#### Informações e inscrições:

**Clarice dos Santos**

**Schützenstr. 8 - 4127 - Birsfelden**

**Tel: (061) 312 97 30/ (079) 516 3922**

# *Cantinho das Crianças*

## **Um pouco de História**

*A proposta de se criar um espaço infantil no âmbito das atividades do CIGA-Brasil já vem desde o começo. As mães que compareciam ao Ponto de Encontro sempre se queixavam de não ter um local para deixar as crianças e poderem ir ao médico ou às compras, ou mesmo ter um tempo livre.*

*Nesses quase cinco anos de CIGA-Brasil, a idéia foi amadurecendo e agora estamos concretizando a proposta de iniciar um trabalho com crianças pequenas.*

*Da resposta do público vai depender a evolução e continuação deste novo trabalho.*

## **Nossa Proposta**

*A proposta da Equipe de Trabalho do CIGA-Brasil responsável por esta tarefa é simples: queremos oferecer um espaço onde as crianças pequenas possam ter um contato com as manifestações culturais infantis do Brasil. Seja através de histórias, música, brincadeiras, jogos, dança ou simplesmente brincando em português com outras crianças, os pequenos irão desenvolver-se na língua materna da mãe ou do pai, ao mesmo tempo em que, em outros ambientes, aprendem o alemão e o alemão suíço.*

## **Nosso Público**

*Crianças de 2 a 5 anos que venham todas as semanas e passem a tarde conosco.*

*Crianças de qualquer idade, cujos pais precisam de um local para deixá-las durante um determinado período, nas tardes em que estamos lá.*

## **Equipe de Trabalho**

*As coordenadoras desse novo campo de atividades do CIGA-Brasil são Nita Stöcklin e Aline Costa Bernd. Temos também um grupo de colaboradoras, entre as quais Adriana Jenzer, Rosângela Hauser, Valéria Schmidt e Isadora Bacelar.*

*Temos certeza de que outras pessoas se unirão a nós nessa empreitada.*

### **Local e Horário de Funcionamento**

*Sala do Spielgruppe, no Pfarreizentrum Clara, Lindenberg 12, Basileia, próximo à Wettsteinplatz.*

*Funcionaremos, a princípio, todas as quintas-feiras, das 14 às 17 horas. O início das atividades será no dia 03 de outubro com uma "Tarde de Portas Abertas".*

### **Preços e formas de pagamento**

*As crianças que ficarem conosco todas as quintas-feiras, das 14 às 17 horas, pagarão Fr. 15,- por tarde. Nesse caso o pagamento poderá ser feito também mensalmente, em função da regularidade no comparecimento.*

*As crianças que vierem apenas de vez em quando e não ficarem a tarde toda pagarão Fr. 10,- por hora.*

### **Mais informações:**

*Aline (061) 313 97 28, Nita (061) 681 52 66 ou Irene (061) 423 03 47*

*Se você quiser inscrever seu filho para freqüentar o Cantinho das Crianças do CIGA-Brasil, preencha a ficha abaixo e envie para: CIGA-Brasil, Binningerstrasse 19, 4103 Bottmingen, ou por fax: (061) 423 03 46.*



---

### **FICHA DE INSCRIÇÃO**

*Nome da Criança: ..... Nascimento: .....*

*Nome da Mãe: .....*

*Nome do Pai: .....*

*Endereço: .....*

*Telefone: ..... Fax: .....*

*E-mail: .....*

*Freqüência desejada: (    ) Todas as quintas-feiras (    ) De vez em quando.*